

2013 m. spalio 1 d., Vilnius

**Kvietimas į aplinkos apsaugos komitetų ir valstybės valdymo ir savivaldybių komitetų
pirmininkų susitikimą 2013 m. lapkričio 24–25 d.**

Gerbiamieji kolegos,

mums, kaip Lietuvos Respublikos Seimo Aplinkos apsaugos komiteto ir Valstybės valdymo ir savivaldybių komiteto pirmininkams, tenka didelė garbė pakviesti Jus į aplinkos apsaugos komitetų ir valstybės valdymo ir savivaldybių komitetų pirmininkų susitikimą, kuris vyks 2013 m. lapkričio 24–25 dienomis Vilniuje, Lietuvos Respublikos Seime.

Susitikimo metu diskutuosime tema *Makroregioninės strategijos. Jų plėtra ir perspektyvos*. Daug dėmesio skirsime makroregioninių strategijų aplinkosaugos matmeniui, aptarsime, kaip skatinti ekonomikos augimą tausojant aplinką ir kaip aplinkosaugos aspektą integruoti į transporto, energetikos, žemės ūkio ir kitas politikos sritis. Diskutuosime, kaip veiksmingiau išnaudoti Europos Sąjungos finansinių priemonių teikiamas galimybes ir bendromis valstybių pastangomis pasiekti geriausius rezultatus.

2013 m. lapkričio 24 d. bus rengiama vakarienė su kultūrine programa, į kurią maloniai Jus kviečiame.

Pridedame šio susitikimo programos projektą, bendrąją informaciją ir viešbučių užsakymo formas. Išsamesnę informaciją apie renginį rasite Lietuvos pirmininkavimo Europos Sąjungos Tarybai parlamentinio matmens interneto tinklalapyje www.eu2013.lrs.lt. Šiame tinklalapyje taip pat galėsite užsiregistruoti į renginį tiesiogiai (*online*).

Prašytume užsiregistruoti į renginį ne vėliau kaip iki **2013 m. lapkričio 8 d.**

Maloniai lauksime Jūsų Vilniuje.

Pagarbiai

Aplinkos apsaugos komiteto pirmininkas



Algimantas Salamakinas

Valstybės valdymo ir savivaldybių
komiteto pirmininkė



Virginija Baltraitienė

Vilnius, 1 October 2013

Invitation to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Environment Protection and the Committees on State Administration and Local Authorities on 24–25 November 2013

Dear Colleague,

In our position as Chairs of the Committee on Environment Protection and the Committee on State Administration and Local Authorities of the Seimas of the Republic of Lithuania, we are honoured to extend our sincere invitation to you to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Environment Protection and the Committees on State Administration and Local Authorities to be held on 24–25 November 2013 in the Seimas of the Republic of Lithuania, in Vilnius.

The meeting will be dedicated to the topic *Macro-Regional Strategies: Development and Prospects*. The environmental dimension of macro-regional strategies will also be at the focus of our attention. We will consider the ways of boosting economic growth while protecting environment and possibilities to integrate the environmental dimension into such policies as transport, energy and agriculture. We will discuss how to use the opportunities offered by EU financial instruments in a more efficient way and how to achieve the best results through joint efforts of the Member States.

On 24 November 2013, you are kindly invited to attend the dinner with a cultural programme.

Please find enclosed the draft programme of the meeting, general information and hotel booking forms. For more information, please visit the website of the Parliamentary Dimension of the Lithuanian Presidency of the Council of the European Union at www.eu2013.lrs.lt. On the website, you can also find an online registration form for the meeting.

You are kindly requested to register **no later than 8 November 2013**.

We look forward to welcoming you to Vilnius.

Yours faithfully,

Algimantas Salamakinas

Chair of the Committee on Environment Protection

Virginija Baltraitienė

Chair of the Committee on State Administration and Local Authorities

Vilnius, le 1 octobre 2013

**Invitation à la réunion des présidents des commissions de la protection de l'environnement
et des commissions de l'administration d'état et des affaires municipales
les 24 et 25 novembre 2013**

Chère Collègue, Cher Collègue,

En qualité de président de la commission de la Protection de l'environnement et de présidente de la commission de l'Administration d'état et des affaires municipales du Seimas de la République de Lituanie, nous avons l'honneur de vous inviter à la réunion des présidents des commissions de la protection de l'environnement et des commissions de l'administration d'état et des affaires municipales, qui aura lieu les 24 et 25 novembre 2013 à Vilnius, au Seimas de la République de Lituanie.

La réunion permettra de nous pencher sur le sujet « Stratégies macro-régionales : développement et perspectives ». Une attention particulière sera portée à la dimension environnementale des stratégies macro-régionales. Nous échangerons sur la stimulation de la croissance économique durable et sur l'intégration de l'aspect environnemental dans de différentes politiques, notamment énergétiques, agricoles et de transport. Nous discuterons aussi comment profiter au mieux des possibilités offertes par les instruments financiers de l'Union européenne et parvenir ensemble au meilleur résultat possible.

Nous serons très honorés de vous inviter au dîner et au programme culturel qui auront lieu le 24 novembre 2013.

Veillez trouver ci-joint le projet de programme, les informations générales et les formulaires de réservation d'hôtel. Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site de la dimension parlementaire de la Présidence lituanienne du Conseil de l'Union européenne www.eu2013.lrs.lt, où vous trouverez aussi le formulaire d'inscription en ligne pour la réunion.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir procéder aux inscriptions pour la réunion **au plus tard le 8 novembre 2013**.

Dans l'attente du plaisir de vous accueillir à Vilnius.

Algimantas Salamakinas

Président de la commission
de la Protection de l'environnement

Virginija Baltraitienė

Présidente de la commission
de l'Administration d'état et des
affaires municipales